

EUROPA Y SUS FRONTERAS

La Unión Europea y sus vecinos hacia el Este

Curso Intensivo

realizado con el apoyo de la DG EAC de la Comisión Europea por el Arbeitskreis Spanien – Portugal – Lateinamerika y el Lehr- und Forschungszentrum Lateinamerika de la Universität zu Köln y la Universitatea Babeş-Bolyai de Cluj-Napoca

en cooperación con

la Universidad de Cádiz, la Universidad Carlos III de Madrid, la Universidad de Granada, la Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, la Universitat Politècnica de València, la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona, la Universidad de Sevilla y la Università degli Studi di Bergamo

del 12 al 22 de Marzo de 2011 en Cluj- Napoca
Facultatea de Litere (sala Popovici) y Hotel Universitas (sala de conferințe)

Inauguración oficial el lunes, 14 de Marzo de 2011 a las 10:00 en la Facultatea de Litere (sala Popovici)

Viernes, 11.03.2011		
16.00	Casa de Oaspeti	Llegada y recepción de los estudiantes

Sábado, 12.03.2011		
10.00-13.00	Sala de conferințe	Prof. Dr. Christian Wentzlaff-Eggebert, Coordinador del Curso (Colonia): <i>Frontera, identidad y diálogo</i> ”. <i>Fronteras políticas, fronteras ideológica y culturales, identidades regionales.</i> - Discusión - Programación de las ponencias de los alumnos - Elección de los representantes de los alumnos en el comité de evaluación - Discusión - Detalles prácticos
13.00	Restaurantul Universității	Almuerzo
14.30–16.30		Ana Maria Stan, PhD (Cluj): <i>Presentación de testimonios de la convivencia multiétnica y multicultural en Cluj-Napoca: el Museo de la Universidad (la tradición escrita y artística)</i>
17.00-19.00		Trabajo individual de los estudiantes para adaptar los trabajos redactados en la universidad de origen a las pautas acordadas en la reunión de la mañana de acuerdo con el programa establecido

Domingo, 13.03.2011		
10.00–13.30		Profesor dr. Radu Ardevan: <i>Presentación de testimonios de la convivencia multiétnica y Multicultural en Cluj-Napoca: Los monumentos arquitectónicos y su significado histórico</i>
14.00		Almuerzo
15.00-18.30		Trabajo individual de los estudiantes para adaptar los trabajos redactados en la universidad de origen a las pautas acordadas en la reunión de la mañana de acuerdo con el programa establecido

Lunes, 14.03.2011		
10.00-13:00	Sala Popovici	<p>Apertura del Curso</p> <p>Ilustrísima Señora Prodecana Prof.dr.univ. Mihaela Toader de la Facultad de Letras de la Universidad Babeş-Bolyai: <i>Palabras de bienvenida</i></p> <p>Profesor Izabele Badiu, Directora del Departamento de Lenguas Modernas Aplicadas: <i>Palabras de bienvenida</i></p> <p>Ilustrísimo Señor Vicerrector de la Universidad Babeş-Bolyai Prof.univ.dr. Toader Nicoară: <i>Las fronteras del ámbito rumano</i></p> <p>Prof. Dr. Christian Wentzlaff-Eggebert, Coordinador del Curso (Universität zu Köln): <i>Presentación del Programa Intensivo “Europa y sus fronteras: la Unión Europea y sus vecinos hacia el Este”</i></p> <p>Conferencias</p> <p>Prof. Dr. Silvia Dapía (New York): <i>Trayectorias y fronteras de Gombrowicz: Del polaco al francés pasando por el español</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Discusión <p>Dr. Valeriano Bellosta von Colbe (Bielefeld): <i>“Respirar con los dos pulmones”: Ideas para una formación cultural integradora en la Universidad</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Discusión
13.30	Restaurantul Universităţii	Almuerzo
14.30–18.30	Sala de conferinţe	<p>Los estudiantes presentan los trabajos preparados en la universidad de origen</p> <ul style="list-style-type: none"> - Discusión

Martes, 15.03.2011		
9.00-12.45	Sala de conferinţe	<p>Presidencia de mesa: Sanda Moraru (Cluj)</p> <p>Maciej Jaskot (Granada): <i>Hacia un nuevo concepto de frontera en la Europa del Este. ¿Cuáles son las fronteras europeas a principios del siglo XXI?</i></p> <p>Paula Cancelas (Cracovia): <i>Rompiendo las fronteras metodológicas. Los nuevos enfoques metodológicos y su presencia en los países del este.</i></p> <p>Eugenia Bojoga (Cluj-Napoca): <i>Las fronteras inestables hacia el Este: el caso de la República de Moldavia</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Discusión <p>Eduardo Pérez-Rasilla Bayo (Madrid): <i>La visibilidad de los países eslavos en el teatro español contemporáneo. El teatro de Juan Mayorga</i></p> <p>Virtudes Atero Burgos (Cádiz): <i>La literatura tradicional de la infancia: un universo sin fronteras</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Discusión
13.00	Restaurantul Universităţii	Almuerzo

14.00-18.00		Los estudiantes presentan los trabajos preparados en la universidad de origen - Discusión
-------------	--	--

Miércoles, 16.03.2011		
09.00-12.45	Sala de conferințe	<p>Presidencia de mesa: Guadalupe Soria Tomás (Madrid):</p> <p>Antonio Frías (Cádiz): <i>Aspectos cuantitativos del español</i></p> <p>Cándido Martín (Cádiz): <i>La ciencia ilustrada y políticas independentistas. Celestino Mutis y los próceres Colombianos</i></p> <p>Natalia Corbellini (La Plata): <i>Las novelas en el proceso de identidad europeo: a propósito de "Sefarad" de Antonio Muñoz Molina</i></p> <p>- Discusión</p> <p>Ewa Palka (Cracovia): <i>El encuentro de dos culturas: España y Polonia luchando por Europa contra el Imperio Otomano y la contribución del vecino difícil en la cultura polaca de los ss. XVI y XVII</i></p> <p>Marta Pawlowska (Cracovia): <i>Influencias ucranianas en la literatura, lengua y cultura polacas en la primera mitad del siglo XIX y sus posteriores repercusiones</i></p> <p>- Discusión</p>
13.00	Restaurantul Universității	Almuerzo
14.00-18.00	Sala de conferințe	Los estudiantes presentan los trabajos preparados en la universidad de origen - Discusión

Jueves, 17.03.2011		
9.00-12.45	Sala de conferințe	<p>Presidencia de mesa: Natalia Corbellini (La Plata):</p> <p>Marina Bianchi (Bergamo): <i>La identidad europea y la fragmentación lingüística según Vicente Nuñez: La Europoesía</i></p> <p>Enrico Lodi (Bergamo): <i>Territorio comanche de Arturo Pérez Reverte, o el horror entre pantallas y vorágines</i></p> <p>Albert Manke (Köln): <i>Cruzando fronteras, ampliando espacios culturales e ideológicos: Los primeros contactos de Cuba revolucionaria con el Este europeo</i></p> <p>- Discusión</p> <p>Mesa redonda bajo forma de diálogo:</p> <p>Preside: Olivia Petrescu (Cluj)</p> <p>Intervienen: Raquel Macciuci (La Plata) e Ioana Zlotescu (Madrid): <i>De Este a Oeste, de Sur a Norte: la literatura y el arte, puntos de encuentro</i></p> <p>- Discusión</p>
13.00	Restaurantul Universității	Almuerzo
14.00-18.00	Sala de conferințe	Los estudiantes presentan los trabajos preparados en la universidad de origen - Discusión

Viernes, 18.03.2011		
9.00	sala de conferințe	<p>Presidencia de mesa: Eugenia Bojoga (Cluj)</p> <p>Marcin Sosinski (Granada): <i>El alifato en Europa: apuntes sobre el castellano y el polaco con letras árabes</i></p> <p>Oana Presecan (Cluj): <i>Traduciendo un libro de viajes. Rumanía en tiempos de la Gran Guerra - un país de Oriente.</i></p> <p>- Discusión</p>
10.30		<p>Presentación del libro:</p> <p><i>Cádiz y la Constitución de 1812. Esbozos para la construcción de una identidad cultural europea</i> por la directora del sello <i>Del lado de acá</i>, La Plata, Argentina</p>
11.00-13.30		<p>Mesa redonda (con traducción simultánea rumano – español – rumano)</p> <p>Preside: Christian Wentzlaff-Eggebert</p> <p><i>Rumania: El (difícil) arte de vivir en la frontera. Dos milenios al oriente de Europa. Diálogos culturales entre Este y Oeste: España – Rumania –Argentina –Portugal</i></p> <p>Intervienen: Ioana Zlotescu, Diana Adamek, Cristofor Filipas, Raquel Macciuci,Olivia Petrescu</p> <p>- Discusión</p>
14.00	Restaurantul Universității	Almuerzo
15.00-18.00	Sala de conferințe	<p>Los estudiantes presentan los trabajos preparados en la universidad de origen</p> <p>- Discusión</p>

Sábado, 19.03.2011		
7:00		<p>Excursión:</p> <p>a) <i>Fronteras geográficas, fronteras religiosas</i></p> <p>Visita guiada del Convento de Voroneți</p> <p>- Discusión</p>
13.00	Almuerzo	
Tarde		<p>a) <i>Fronteras geográficas, fronteras históricas</i></p> <p>Visita guiada del Centro de Iași</p> <p>- Discusión</p>

Domingo, 20.03.2011		
		b) <i>La frontera de la UE vista desde fuera</i>
7.00		Salida de Iași
9.00		Llegada a Ungheni (República de Moldavia); visita guiada - Discusión
10.30		Vuelta a Iași
		c) <i>Un centro de la ortodoxía oriental: Iasi, un segundo Bizancio</i>
11.30		Visita guiada de la Iglesia Trei Ierarhi de Iași - Discusión
Tarde		Vuelta a Cluj
24.00		Llegada a Cluj

Lunes, 21.03.2011		
9.00-12.45	sala de conferințe	Presidencia de mesa: Diana Motoc (Cluj) Veronica Manole (Cluj): <i>A língua romena, a fronteira latina oriental da Europa</i> Itziar Arechderra (Barcelona): <i>Un estilo musical pop-folk balcánico denominado Chalga y originado en Bulgaria</i> Sanda Moraru (Cluj): <i>La comunidad judía de Transilvania</i> - Discusión Gabriele Morelli (Bergamo): <i>León Felipe: La voz moderna de un caminante sin destino por tierras de España y América</i> - Discusión Prof. Dr. Raquel Macchiuci (La Plata): <i>Conclusiones y evaluación del curso</i> - Preguntas y aclaraciones
13.00	Restaurantul Universității	Almuerzo
14.00-18.00	Sala de conferințe	Los estudiantes presentan los trabajos preparados en la universidad de origen -Discusión

Martes, 22.03.2011		
8.00-9.30		Reunión de los estudiantes con sus representantes en el Comité estudiantil para ponerse de acuerdo sobre la evaluación del curso
10.00-12.30	Sala Popovici	<p>Presidencia de mesa: Iulia Bobăilă (Cluj)</p> <p>Christian Wentzlaff-Eggebert (Köln): <i>El Curso Intensivo “Europa y sus fronteras: la Unión Europea y sus vecinos hacia el Este.” Resumen y perspectivas</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Discusión <p>Representantes del Comité estudiantil: <i>Evaluación del Curso por los estudiantes</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Discusión <p>Entrega de los certificados por la Presidenta de mesa</p>
13.00		Almuerzo
14.00-17.00	Sala de conferințe	<p>Reunión de los estudiantes con el Coordinador del Curso y trabajo en común, emendando los trabajos individuales y preparándolos para la publicación en la página web del Programa Intensivo</p> <p>Clausura del Curso Intensivo</p>